

# Hebdo Canada

Ottawa  
Canada

Volume 10, N° 33  
le 8 septembre 1982

Bureaux de l'avenir pour de meilleurs services gouvernementaux au public . . .	1
Mesures temporaires sur les importations de chaussures . . . . .	2
Le Canada encourage l'industrie du meuble en Colombie . . . . .	3
Convention entre le Canada et la Thaïlande en matière pénale . . . . .	3
Nouvelle étape vers la participation du Canada au Programme A-320 . . . . .	3
Ouverture d'un nouveau consulat en Allemagne de l'Ouest . . . . .	4
Nouvelles cartes du Canada . . . . .	4
La vallée Polar Bear, site écologique . . . . .	4
Énergie: signature d'un accord . . . . .	4
Bourses d'études de l'ACDI . . . . .	4
Entente sur les pluies acides entre le Québec et l'État de New York . . . . .	5
Répertoire des maisons canadiennes de commerce extérieur . . . . .	5
Deux pilotes canadiens battent un record du monde . . . . .	5
Assemblée internationale des nations autochtones . . . . .	5
Le troisième saumon . . . . .	6
Émission de deux timbres commémoratifs . . . . .	6
Programme d'échanges universitaires Canada-Arabie saoudite . . . . .	6
Ontario: vers le contrôle des insectes par des méthodes biologiques . . . . .	6
La chronique des arts . . . . .	7
Nouvelles brèves . . . . .	8

## Bureaux de l'avenir pour de meilleurs services gouvernementaux au public

Le Programme de la bureautique, souvent appelé le programme du bureau de l'avenir, s'intéresse à la rapide convergence des techniques de la micro-électronique, des communications à grande vitesse et des systèmes de gestion de l'information, qui transforment le bureau moderne.

Dans le bureau de l'avenir, des postes de travail multifonctionnels intelligents, reliés par des réseaux de téléphone, de câble ou de fibres optiques, donneront accès à des services de transmission de la voix, des images, des données et des graphiques. Chaque poste de travail permettra au travailleur de bureau d'effectuer les tâches les plus diverses, entre autres, le traitement de textes, les téléconférences, la mise en mémoire, l'extraction et le tri de l'information contenue dans les bases de données locales ou distantes, la transmission et la réception électronique des messages, ainsi que le traitement et la programmation de données, de documents, d'enregistrements sonores et d'images.

Pour appuyer la mise sur pied de projets-pilotes dans ce domaine, le gouvernement canadien consacrera \$12 mil-

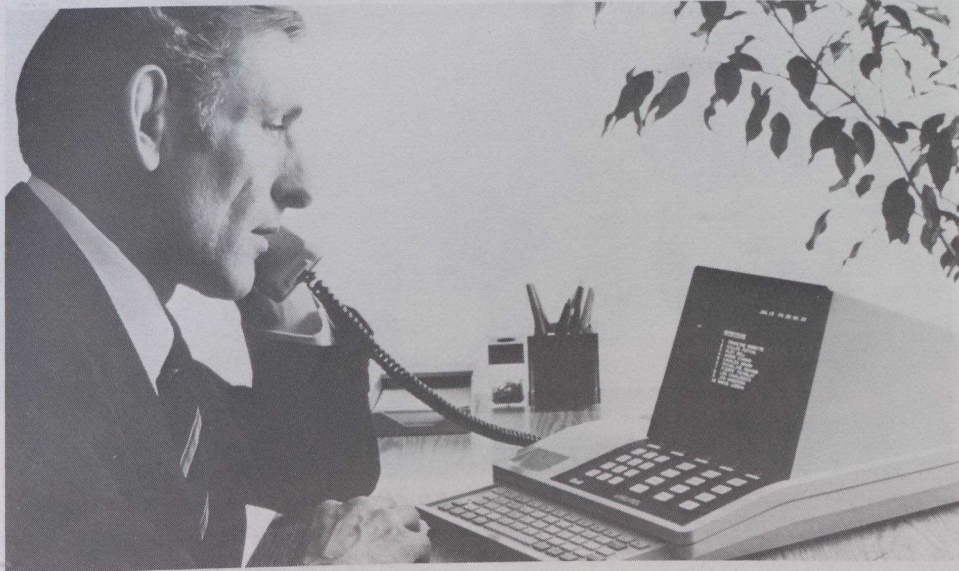
lions entre 1982 et 1985.

Ces fonds seront imputables au Programme de la bureautique, créé en 1980 afin d'aider les sociétés canadiennes à atteindre le rendement industriel nécessaire, dans ce secteur en expansion, pour fournir les marchés canadien et étranger en produits et services de bureautique.

Dans le cadre de ce programme, on entreprendra, dans des ministères fédéraux, une série de grands projets pilotes touchant des centaines de fonctionnaires de tous niveaux (employés de bureau, secrétaires, hauts fonctionnaires et membres du Cabinet). Les sociétés canadiennes auront ainsi l'occasion de perfectionner des équipements et des services nouveaux en milieu de travail et d'offrir aux acheteurs des produits éprouvés. Si ces expériences réussissent, les systèmes en place pourraient constituer un réseau ramifié comportant plus de 2 000 terminaux en exploitation dans chacun des ministères participants.

### Projet de Bell-Northern

Recherches Bell-Northern, secondée par Northern Telecom et par Bell Canada,



*Dans les bureaux de demain, les cadres et chefs d'entreprise auront directement accès à des services téléphoniques, vidéo ou de transmission de données et de graphiques.*



Affaires extérieures  
Canada

External Affairs  
Canada

projette d'expérimenter un système de bureautique entièrement intégré qui permettra de tester, entre autres, la transmission et le traitement des textes, le classement des dossiers, les téléconférences, les outils de décision et l'accès du public à la base de données. Il utilisera le réseau téléphonique Datapac à commutation par paquets, le centre intelligent de transit national INET, le système vidéotex Vista Télidon, le service public de messages *Envoy 100*, le système de commutation *SL-1* ainsi que le poste de travail de direction Visiophone.

Tous ont été conçus et mis sur le marché par le groupe Bell.

Le projet pilote mené par Recherches Bell-Northern Ltée à la section Douanes et Accise du ministère du Revenu national se déroulera en trois étapes. Une étude des besoins des hauts fonctionnaires, gestionnaires et travailleurs de bureau de cette section, ainsi que la conception d'un système pilote, se déroulera sur une période de 12 mois. Ensuite, l'expérience proprement dite pourrait comprendre jusqu'à 100 postes de travail situés à plusieurs endroits du Canada. La troisième étape, c'est-à-dire la mise en service permanent, dépendra du succès de l'expérience pilote. Jusqu'à 2 000 terminaux pourraient être installés dans les bureaux de Douanes et Accise de tout le Canada. Le coût des deux premières étapes de l'expérience pilote pourrait s'élever à plus de \$3 millions et l'étape de mise en ser-



*Transmission rapide de messages.*

vice coûtera environ \$15 millions.

#### **Nouveau logiciel de Systemhouse**

Systemhouse Ltd., société canadienne de logiciels et de systèmes possédant des succursales à l'étranger, projette de diriger, à titre de maître d'oeuvre, le projet pilote du ministère de la Défense nationale. Elle propose la mise au point d'un nouveau logiciel permettant l'intégration des postes de travail de bureau aux réseaux d'accès locaux, aux installations informatiques et aux systèmes de communication privés et publics. Systemhouse cherche également à créer ce système au

moyen du matériel, de logiciels et de services d'experts-conseils fournis par diverses sociétés canadiennes de pointe, dont AES Data Ltd., Mitel, Canstar, et Norpak.

Ces expériences permettront de plus au gouvernement d'évaluer la capacité des nouvelles techniques d'améliorer la qualité et l'efficacité de ses services au public. Leur mise en oeuvre par les ministères participants se fera en consultation avec les travailleurs touchés et leurs syndicats.

"L'évolution rapide des techniques de bureau obligera le programme à aborder un certain nombre de questions controversées d'ordre social et économique", a affirmé le ministre des Communications, M. Francis Fox. Pour ce faire, le sous-comité chargé de l'étude des répercussions du vidéotex sur l'homme et son comportement, qui relève du Comité consultatif sur le vidéotex canadien (CCVC), sera restructuré en un comité national ayant pour mandat d'étudier l'incidence de la technologie de l'information sur le plan humain.

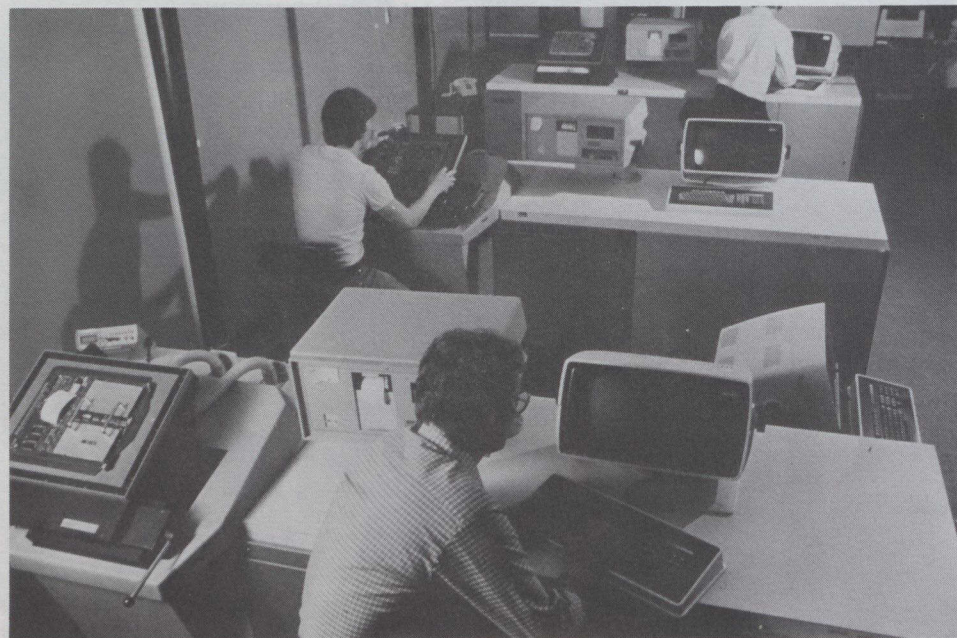
Mme Anne Cameron, de l'Université du Nouveau-Brunswick, continuera de présider le sous-comité chargé de l'étude des répercussions sociales. En outre, un groupe de travail interministériel a été formé pour appuyer les activités du nouveau comité national sur les répercussions humaines.

#### **Mesures temporaires sur les importations de chaussures**

Pour protéger l'industrie canadienne de la chaussure, le gouvernement a décidé d'ajouter les chaussures de cuir à la liste d'importation contrôlée. Toutes les importations de chaussures en matières autres que le caoutchouc sont donc désormais assujetties à des licences d'importation.

Les nouveaux quotas d'importation, qui s'appliquent aux chaussures de cuir de toutes provenances, sont imposés en vertu des dispositions de l'article 19 de l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce (GATT). Cet article prévoit des mesures spéciales de protection pour faire face au préjudice ou à la menace de préjudice dû à l'accroissement des importations.

La quantité fixée est de 11 100 000 paires et ce chiffre représente les importations réalisées au cours d'une récente période représentative. Le quota s'appliquera parallèlement à l'actuel quota sur les chaussures en matières autres que le



*Les postes de travail multifonctionnels permettront aux employés d'exécuter des fonctions variées: traitement des textes, téléconférences, emmagasinage, extraction et triage de l'information se trouvant dans des bases de données locales ou éloignées, services de transmission électronique et de zone de communication et, enfin, traitement de programmation de données et de textes, ainsi que de matériel audio et vidéo.*

cuir et prendra fin le 30 novembre 1984. Il prévoit une augmentation de la quantité de base de 3 p. cent par an.

Le ministre d'État au Commerce international, M. Edward Lumley, a indiqué que les importateurs de chaussures devront soumettre des documents faisant état de leurs récentes importations de chaussures de cuir pour une répartition juste et opportune des quotas d'importation entre les importateurs canadiens.

M. Lumley a fait part aussi de modifications techniques en ce qui a trait aux quotas d'importation de chaussures en matières autres que le cuir. La quantité globale fixée est passée de 35 600 000 à 34 100 000 paires. Ces modifications ne changeront rien aux quotas des importateurs individuels. Les chaussures spéciales en matières autres que le cuir, qui avaient été exclues des quotas à compter du 1<sup>er</sup> décembre 1981, figureront désormais sur la Liste d'importation contrôlée aux fins de surveillance, et des licences d'importation seront disponibles sur demande.

### Le Canada encourage l'industrie du meuble en Colombie

Le Canada aidera l'industrie du meuble en Colombie à accroître sa production et à améliorer la qualité de son produit en fournissant à ce pays de l'équipement moderne, des services d'assistance technique et des programmes de formation.

Le secrétaire d'État aux Affaires extérieures, M. Mark MacGuigan, a annoncé l'octroi d'une subvention de \$6,4 millions en faveur de ce projet échelonné sur trois ans et demi.

Le Service national d'apprentissage de Colombie sera appelé à prendre en main le Centre national du meuble, école pouvant former chaque année 500 étudiants spécialisés dans toutes les techniques modernes de fabrication de meubles.

Le Centre a été conçu sur le modèle du centre d'enseignement général et professionnel (CEGEP) de Victoriaville (Québec) où dix instructeurs colombiens, maintenant rentrés dans leur pays, ont suivi un programme de formation.

La Colombie, qui apporte une contribution de \$4,7 millions au projet, compte quelque 1 353 petites entreprises de fabrication de meubles.

Le projet constitue la phase finale d'un programme plus vaste; il sera administré par une institution privée canadienne qui fournira des experts, veillera à la formation des Colombiens au Canada et supervisera le processus des achats.

### Convention entre le Canada et la Thaïlande en matière pénale



La Thaïlande et le Canada ont parafé, le 12 août à Ottawa, une Convention sur la coopération en matière d'exécution des condamnations pénales. Sur la photo, le directeur général de la division légale et des traités du ministère des Affaires étrangères de Thaïlande, M. Sathit Sathirathaya (à gauche), serre la main à M. William Outerbridge, président de la Commission nationale des libérations conditionnelles.

### Nouvelle étape vers la participation du Canada au Programme A-320

Le Canada a l'intention d'entreprendre des négociations officielles afin de favoriser, éventuellement, la participation du secteur manufacturier de son industrie aérospatiale au Programme A-320 d'Airbus Industrie, a annoncé le ministre de l'Industrie et du Commerce et de l'Expansion économique régionale, M. Herb Gray.

Le A-320 est un avion de 150 places qui sera propulsé par deux réacteurs de dernière génération. Il est conçu pour remplacer les vieux avions dont la cabine de 120 à 180 places compte deux rangées de sièges seulement. Il est mis au point par Airbus Industrie, consortium international dont les partenaires se trouvent au Royaume-Uni, en République fédérale d'Allemagne, en France et en Espagne.

Le Canada a déjà mené à bien des discussions préliminaires avec des membres du consortium, tant sur le plan industriel que gouvernemental. Par suite de ces discussions, M. Gray, agissant au nom du gouvernement canadien, a écrit à ses homologues des pays européens faisant

partie du consortium d'Airbus Industrie pour leur faire savoir que le Canada s'engageait officiellement à négocier avec eux un accord d'association. Il a en outre demandé à M. John Sandford, président de la société de Havilland Aircraft of Canada Ltd., qui appartient au gouvernement, de signer un protocole d'entente avec Airbus Industrie. Ce protocole servira de point de départ à la définition des termes et conditions d'une éventuelle participation industrielle du Canada dans cette affaire. De Havilland est le représentant industriel du Canada dans cette entreprise.

Les négociations à venir seront menées par M. Gray, en consultation avec le ministre des Finances et le secrétaire d'État aux Affaires extérieures.

Le Ministre a fait observer que si les négociations connaissent un dénouement heureux, la participation du Canada au Programme A-320 sera une preuve concrète de l'existence de "liens contractuels" entre ce pays et les membres de la Communauté économique européenne.

## Ouverture d'un nouveau consulat en Allemagne de l'Ouest

Lors d'une visite en République fédérale d'Allemagne, au cours de laquelle il a rencontré le ministre allemand de l'Économie, M. Otto Graf Lambsdorff, le ministre d'État au Commerce international, M. Edward Lumley, a annoncé l'ouverture d'un consulat général à Munich.

Le nouveau bureau, qui aura une vocation presque entièrement commerciale, offrira ses services aux exportateurs canadiens dès le mois d'octobre prochain.

M. Lumley a fait remarquer que la République fédérale d'Allemagne constituait le quatrième marché international du Canada. Elle représente également la troisième source canadienne de capitaux étrangers.

## Nouvelles cartes du Canada

La taille et la diversité géographique du Canada, ainsi que son histoire, sont mis en relief dans une série de trois nouvelles cartes, intitulée *Le Canada d'hier à aujourd'hui*.

Ces cartes font partie de la cinquième édition de l'*Atlas national du Canada* et dépeignent la géographie du Canada et l'évolution progressive des limites provinciales et territoriales de 1867 jusqu'à nos jours.

La carte *Canada - Confédération* dépeint le Canada aux premiers moments de la Confédération, en 1867, en indiquant les noms des villes et des villages, et leur population à l'époque. Elle met également en lumière la création des chemins de fer et des routes, ainsi que les principaux comptoirs commerciaux.

La carte *Canada - Évolution territoriale* illustre l'évolution du pays et l'expansion de ses frontières. Un tableau qui l'accompagne indique, par ordre chronologique, les dates et les événements qui ont marqué cette croissance.

Enfin, la carte *Canada* présente l'aspect actuel du pays. Dressée à une échelle pratique, il s'agit d'ailleurs de la plus moderne et de la plus récente carte du Canada établie au cours des dernières années. On y trouve la partie continentale du pays en relief, les principaux accidents topographiques et des renseignements sur la profondeur des océans qui entourent le Canada.

En version française ou anglaise, ces cartes de 90 centimètres sur 80 centimètres peuvent servir d'instruments de réfé-

rence ou de cartes murales et se prêtent également à l'encadrement. Ces trois cartes sont présentées dans une pochette attrayante recouverte d'un plastique protecteur. On peut se les procurer au Bureau des cartes du Canada, 615, rue Booth, Ottawa, Ontario, Canada K1A 0E9. Prix de la série: \$5,95.

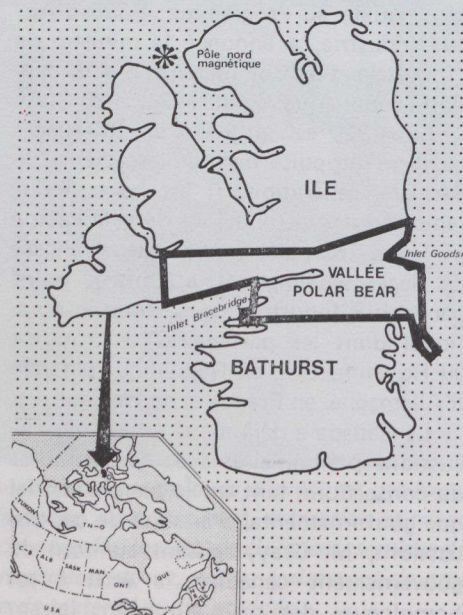
## La vallée Polar Bear, site écologique

La vallée Polar Bear est le premier site du Programme biologique international (PBI) approuvé dans le Nord.

Située à quelque 150 kilomètres au nord-ouest de Resolute, cette vallée (2 634 kilomètres carrés) a été qualifiée "d'oasis de l'Arctique" par les biologistes, à cause de sa végétation luxuriante et de ses étangs, répondant aux besoins d'une faune arctique abondante, notamment des boeufs musqués, des caribous et de quelque 50 espèces d'oiseaux. Les ours blancs traversent l'île d'est en ouest, de l'inlet Goodsir à l'inlet Bracebridge, en empruntant la vallée fertile des basses terres, d'où vient son nom.

Récemment, le ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien, M. John Munro, a annoncé que le ministère de l'Environnement s'occuperait désormais de la gestion et de la protection à long terme de la vallée.

Le Programme biologique international est le résultat des efforts de 58 pays, dont le Canada, pour conserver des modèles représentatifs d'écosystèmes naturels importants qui constitueront des secteurs d'enseignement et de recherche.



## Énergie: signature d'un accord

Le ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien, M. John Munro, et le ministre de l'Énergie, des Mines et des Ressources, M. Marc Lalonde, ont annoncé la conclusion d'un premier accord avec la Canterra Energy Ltd., société exclusivement canadienne, en vue de la réalisation d'un programme d'exploration en mer sur une superficie de 800 000 hectares, dans le détroit de Davis.

L'accord de cinq ans, qui porte sur des droits gaziers et pétroliers accordés à l'origine en 1970, prévoit le forage de deux puits et des dépenses d'exploration qui s'élèveront à plus de \$200 millions pour la durée de l'entente.

En plus de réaliser des travaux d'exploration et de forage, la société Canterra Energy s'est engagée à poursuivre son programme de consultation des populations locales.

La société s'attend par ailleurs à verser environ \$400 000 en salaires, en 1982 seulement, aux habitants de l'île Baffin. Le programme offre en outre de nombreuses possibilités d'affaires aux entreprises du Nord. Pour toutes les questions d'affaires, d'emplois, de relations avec les collectivités nordiques, la société peut compter sur les suggestions du Comité consultatif Natsiq, fondé en 1979 par les résidents de quatre agglomérations de l'île Baffin. Ce comité a eu l'occasion d'étudier attentivement les projets de la société et d'y proposer des améliorations. Ses recommandations sur la formation et la sécurité ont d'ailleurs été particulièrement appréciées.

## Bourses d'études de l'ACDI

L'Agence canadienne de développement international (ACDI) a accordé des bourses d'études pour 1982-1983 à 16 candidats, dans le cadre d'un programme de bourses visant à aider les Canadiens à parfaire leur formation professionnelle dans le domaine du développement international.

Les candidats choisis se partagent les \$400 000, octroyés chaque année par l'ACDI, avec les 12 autres récipiendaires de l'année précédente dont les bourses ont été renouvelées.

Les boursiers doivent séjourner un certain temps dans un pays en développement pour y effectuer des recherches sur les aspects particuliers du développement qu'ils ont choisi d'étudier.

## Entente sur les pluies acides entre le Québec et l'État de New York

Le Québec et l'État de New York ont franchi une autre étape dans la lutte contre la pollution en signant, le 26 juillet dernier, une entente d'une durée de cinq ans portant sur les pluies acides.

L'entente permettra d'améliorer la compréhension du phénomène de l'acidification de l'environnement et se traduira par la mise sur pied d'un bureau informatisé de documentation Québec-New York sur les précipitations acides. Les deux parties investiront environ \$100 000 chacune pour la création de bureaux ouverts au public au Québec et dans l'État de New York.

Le document précise, entre autres, que les deux signataires de l'Accord conviennent d'établir une stratégie commune en vue de favoriser la prise de mesures correctives et préventives pour atténuer les précipitations acides.

D'après *Québec Hebdo*

## Répertoire des maisons canadiennes de commerce extérieur

Un répertoire des maisons canadiennes de commerce extérieur, sorti récemment, donne des renseignements sur plus de 640 maisons, sur leurs produits, sur leurs méthodes de fonctionnement et sur les marchés qu'elles desservent.

Préparé par la direction des services de distribution des ministères de l'Industrie et du Commerce et de l'Expansion économique régionale, ce répertoire constitue la liste la plus complète et la plus récente des maisons de commerce extérieur; il contient des renseignements que le secteur fournit au Système de repérage des débouchés (SRD) du Ministère. Il sera mis à jour tous les ans.

Le terme "maison de commerce extérieur" est un terme parapluie utilisé pour désigner des entreprises qui exportent ou qui importent des biens produits ou fabriqués par d'autres et qui offrent des services connexes. Ces services peuvent comprendre des études de marché, la gestion des exportations, les documents d'exportation, l'expédition des marchandises, les assurances et le financement. Les maisons d'exportation, les sociétés de gestion, les agents et les courtiers, les spécialistes des achats pour les projets étrangers et les maisons qui s'occupent exclusivement des achats figurent dans cette catégorie.

## Deux pilotes canadiens battent un record du monde

Une foule nombreuse est venue accueillir deux pilotes canadiens qui sont rentrés à Montréal le 7 août après avoir effectué un voyage en *Cessna 210* autour du monde, en six jours et 7 h 30 mn.



*André Daemen (à gauche) et Donald Muir ont reçu un accueil triomphal à leur arrivée à l'aéroport de Dorval (Québec) le 7 août, après un tour du monde en Cessna 210 qui leur a permis de battre un nouveau record et de recueillir de l'argent pour la recherche sur le cancer.*

M. André Daemen, 22 ans, moniteur de vol à Montréal, et M. Donald Muir, 26 ans, pilote de brousse de Sioux Lookout (Ontario), ont battu le record précédent de sept jours et 13 h 13 mn 27 s, détenu par un avocat américain, M. Robert Mucklestone.

Les deux pilotes ont parcouru 37 000 kilomètres en faisant des arrêts pour se ravitailler à St-John's (Terre-Neuve), Shannon (Irlande), Naples (Italie), Le Caire (Égypte), Bahrein (Golfe persique), Madras (Inde), Kuala Lumpur (Malaisie), Manille (Philippines), aux îles Guam et Majuro, à Honolulu (Hawaï), San Francisco, Denver et Chicago (États-Unis).

L'objectif de MM. Muir et Daemen était double: tenter de battre un record et recueillir de l'argent pour le Fonds de recherche de la Société canadienne du cancer.

Les deux pilotes avaient été choisis par un jury composé de pilotes d'expérience de la société Air Canada.

En 1983 ou 1984, deux femmes tenteront de battre le record de MM. Daemen et Muir, a déclaré au journal montréalais *La Presse*, M. Romi Singh, commandant de bord à Air Canada et coordonnateur des Ailes de la vie, organisme chargé de recueillir les fonds pour la Société canadienne du cancer. Les Ailes de la vie sont formées, en grande partie, de pilotes et d'ingénieurs en aéronautique.

Les deux pilotes canadiens avaient d'ailleurs choisi d'appeler leur avion, *Les Ailes de la vie*.

## Assemblée internationale des nations autochtones

La ville de Regina (Saskatchewan) a accueilli l'Assemblée internationale des nations autochtones au mois de juillet dernier.

Plusieurs milliers de personnes, représentant 24 pays, ont participé à cette rencontre. On notait, par exemple, la présence d'aborigènes d'Australie, d'une dizaine de mouvements indigènes d'Amérique latine, d'Inuit du Groenland, de Samis de Laponie, de représentants du mouvement de libération namibien SWAPO, ainsi qu'un contingent important d'Amérindiens du Canada et des États-Unis.

L'Assemblée a adopté plusieurs résolutions. Ainsi, les indigènes souhaitent gérer leur éducation, créer un institut mondial des études indigènes, administrer

leurs services de santé (avec la reconnaissance des médecines traditionnelles), posséder et contrôler les richesses naturelles se trouvant sur leurs territoires, établir des projets internationaux d'aide à leur développement économique et avoir la reconnaissance par les Nations Unies de leur opposition aux génocides commis contre les autochtones de certains pays d'Amérique centrale et d'Amérique du Sud.

La résolution la plus importante est celle de l'adoption d'une convention internationale telle que l'a proposée, l'an dernier, le Conseil mondial des peuples indigènes, organisation-mère pour la défense des droits des indigènes.

A l'issue de la rencontre ont eu lieu plusieurs événements culturels et sportifs.

## Le troisième saumon

Des biologistes du Québec ont découvert l'existence d'un troisième type de saumon de l'Atlantique, à l'issue d'une étude de trois ans effectuée dans le bassin de la rivière Koksoak, dans le Grand Nord québécois.

Il s'agit d'un saumon dit "estuarien", différent de l'anadrome et de l'ouananiche parce qu'il croît dans l'estuaire de la rivière et vient frayer en eau douce, sans jamais séjourner en mer.

La découverte de ce saumon revient à des biologistes de la Société d'énergie de la Baie-James, d'Hydro-Québec et du ministère du Loisir, de la Chasse et de la Pêche du Québec. *Le Devoir*, 12 août

## Émission de deux timbres commémoratifs

La Société canadienne des postes a émis, le 3 août, un timbre commémoratif marquant le centenaire de Regina, capitale de la Saskatchewan.

"Cette ville dynamique est la plaque tournante de la Saskatchewan, l'une des provinces canadiennes connaissant le plus rapide développement et manifestant le plus de vigueur", a déclaré le ministre responsable des Postes, M. André Ouellet.

Au début des années 1880, le gouvernement fédéral savait qu'il lui faudrait situer la capitale des Territoires-du-Nord-Ouest quelque part le long de la ligne ferroviaire que le Canadien pacifique construisait à travers les Prairies. Le lieutenant-gouverneur, M. Edgar Dewdney, choisit l'endroit où la voie ferrée traversait le ruisseau Wascana, endroit connu sous le nom de Pile of Bones et situé au cœur d'un district prometteur pour la culture du blé. La princesse Louise, épouse du gouverneur général, appela l'endroit Regina, en l'honneur de sa mère, la reine Victoria.

Le tableau représente l'hôtel du gouvernement, édifice caractéristique de Regina.

### Centenaire d'un événement sportif

Une cérémonie a marqué, le 4 août, à St. Catharines (Ontario), le lancement d'un timbre marquant la tenue des régates Royal Canadian Henley.

Ces régates doivent leur nom à leur homologue de Grande-Bretagne. Elles sont les plus importantes du Canada, et les seules, en Amérique du Nord, dont la dimension internationale est reconnue par la Fédération mondiale des clubs d'aviron.

C'est en 1903 qu'on a choisi l'endroit permanent où elles auraient lieu, soit l'ancien canal Welland. Cet endroit a l'avantage de rencontrer les exigences prévues pour les régates en offrant un plan d'eau rectiligne de 2,4 kilomètres de longueur, bien protégé contre le vent et facilement accessible aux sportifs et aux spectateurs, tant américains que canadiens.

Le timbre, réalisé par M. Tom McNeely de Toronto, décrit la finale excitante d'une course de quatre (quatre hommes en périssière et tenant chacun un aviron) devant la tour des juges, sur l'actuel parcours Henley, près de St. Catharines.

## Programme d'échanges universitaires Canada-Arabie saoudite

L'Université de Toronto a signé avec le gouvernement d'Arabie saoudite un contrat de cinq ans qui amènera au Canada des centaines d'étudiants étrangers et qui sera profitable à la recherche.

Aux termes de l'entente, le département du génie et des sciences appliquées de l'Université de Toronto admet des étudiants et des professeurs de la King Saud University, à Riad, à ses programmes d'études de premier et de deuxième cycles. En outre, l'Université de Toronto enverra des professeurs en Arabie saoudite pour aider à mettre sur pied une école de génie et ses installations de recherche.

"A ma connaissance, aucune autre uni-

versité sur notre continent n'a de liens aussi étroits avec les Saoudiens", affirme M. Gordon Slemon, doyen du génie et des sciences appliquées à l'Université de Toronto.

L'État saoudien subventionne l'échange de professeurs et d'étudiants, et contribue à des co-projets de recherche au Canada et en Arabie saoudite.

### Utilisation des installations

Des projets dans les domaines du contrôle des eaux, de la construction, du génie pétrolier et du transport pourraient entraîner des investissements saoudiens dans la recherche canadienne, déclare M. Slemon.

Le programme sera réévalué tous les six mois dans les deux pays, et il pourra être étendu si les deux parties le souhaitent.

Le gouvernement saoudien a également fait des démarches auprès des universités McGill et Concordia, à Montréal, et de l'Université de Guelph (Ontario), en vue d'autres programmes d'échanges en médecine, architecture, urbanisme, agriculture, communications, éducation, construction et linguistique.

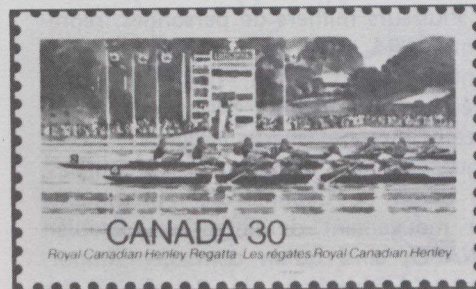
## Ontario: vers le contrôle des insectes par des méthodes biologiques

Le ministère de l'Agriculture de l'Ontario a l'intention de remplacer les produits chimiques utilisés actuellement dans la lutte aux insectes et aux maladies par des techniques faisant appel aux dernières découvertes dans le domaine de la génétique et dans celui de la biologie.

"Il fut un temps où l'utilisation des produits chimiques représentait une méthode facile et peu coûteuse. Je suis toutefois convaincu que nous devons avant tout infuser une résistance génétique, par le biais de la biologie, dans nos types de plantes et d'animaux", déclare un porte-parole du Ministère, M. J.C. Rennie.

Selon M. Rennie, cette transformation sera lente, notamment avec le bétail et la volaille, mais, grâce aux découvertes dans le domaine de la culture des tissus cellulaires, des manipulations génétiques et autres technologies de pointe, les possibilités qui s'offrent sont immenses.

Le ministère de l'Agriculture de l'Ontario a déjà créé un centre de contrôle biologique qui se trouve à l'Université de Guelph.



## Joe Fafard, grand sculpteur canadien contemporain

*L'Eau vive*, journal francophone de Regina (Saskatchewan), a publié le 6 juin dernier un article de France Bélanger consacré à Joe Fafard, un des grands sculpteurs canadiens contemporains. Voici des extraits de cet article.

"Avoir l'amour de la sculpture, avoir le goût d'être différent, avoir quelque chose à dire et se dire qu'il faut trouver la façon de l'exprimer, tout comme un poète, un chanteur...". C'est ainsi que Joe Fafard voit son travail de sculpteur.

Joe Fafard a répondu au défi auquel tout artiste fait face: celui de se faire connaître. En effet, sa réputation a déjà traversé les frontières de la Saskatchewan. Ses expositions solo et les expositions itinérantes auxquelles il a participé, l'ont

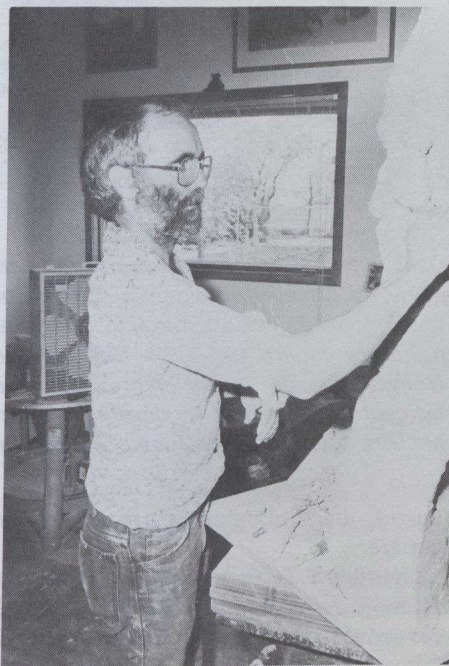
fait connaître au Canada et ailleurs. Des Maritimes à l'Ouest canadien, de la Galerie d'art de Vancouver au *Candy Store* de la Californie, Joe Fafard expose.

[On retrouve ses oeuvres] dans cinq galeries du Canada, soit à Montréal, Toronto, Winnipeg, Regina et Edmonton, et dans une autre en Californie.

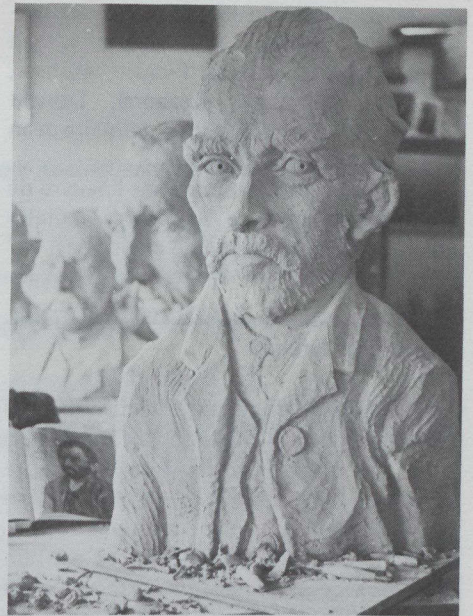
Détenteur d'un baccalauréat en beaux-arts de l'Université du Manitoba, il a



Le vétéran, 1974.



Joe Fafard à l'oeuvre.



Buste de Van Gogh, oeuvre de Joe Fafard.

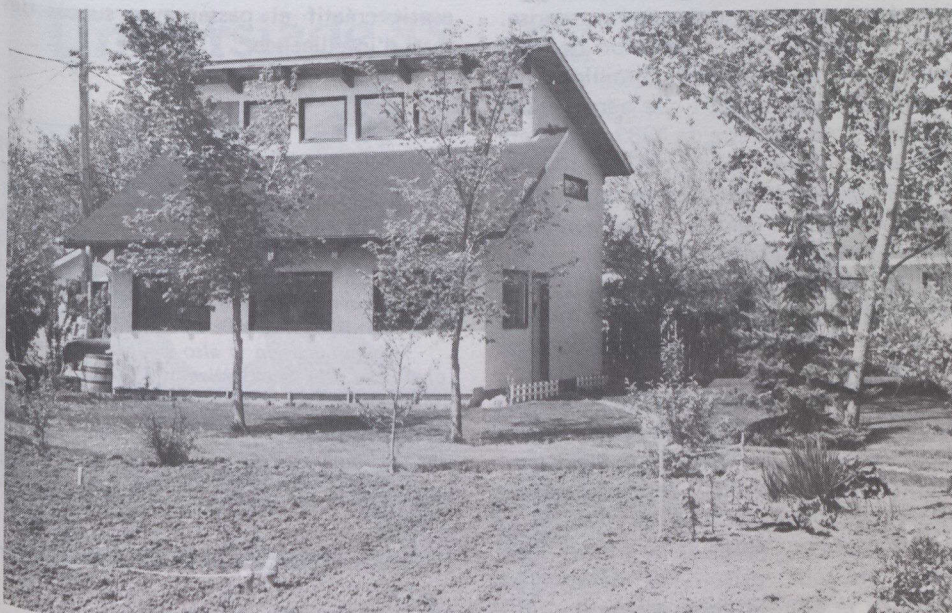
ensuite fait ses études de maîtrise à l'Université de la Pennsylvanie. Après cinq ans d'enseignement de la sculpture à l'Université de Regina, Joe a compris que le professorat ne convenait pas à son caractère et à ses ambitions. S'il est possible de résumer toutes les ambitions d'un homme qui de plus est un sculpteur, Joe Fafard se donne comme objectif de réaliser des oeuvres comparables à celles des grands maîtres. [De plus, dit-il,] "on travaille toujours en compétition avec soi-même, ou en comparaison de ce que l'on a fait l'année précédente..."

Après le bois et le plâtre, il a définitivement opté pour la glaise. "La glaise, dit-il, répond immédiatement à mes besoins, elle est malléable et il est plus facile d'exercer un meilleur contrôle..."

Actuellement, il réalise une série de huit bustes de Van Gogh. Faite de glaise, peinte en acrylique et en émail, chaque pièce s'évaluera entre \$4 000 et \$7 000. Ce que souhaite Joe, c'est que les éléments de sa série ne soient jamais dissociés...

Peindre une sculpture qui mesure 1,25 mètres de hauteur, telle la pièce principale de la série Van Gogh, représente presque un art en soi. Ce qu'il cherche à faire est de reproduire par les couleurs du buste un environnement, une ambiance. Il explique que le choix des couleurs et l'effet qu'elles apportent à la sculpture s'apparentent à la création musicale...

Depuis huit ans, depuis que vous vous consacrez exclusivement à la sculpture, Joe, qu'avez-vous produit? "J'ai fait plusieurs sculptures de ma famille, de mes amis, des gens de mon environnement,



L'atelier de Joe Fafard, à Pense (Saskatchewan).

des personnages de l'histoire, et des personnalités célèbres de l'actualité." Il rappelle parmi ceux-ci: Picasso, Matisse, la reine Elizabeth, Cézanne, Donald Sutherland, René Lévesque, le maire Jean Drapeau, le prince Charles.

Un aspect moins connu de l'oeuvre de Joe Fafard sont les sculptures métalliques, mécaniques et même cinétiques.

## Nouvelles brèves

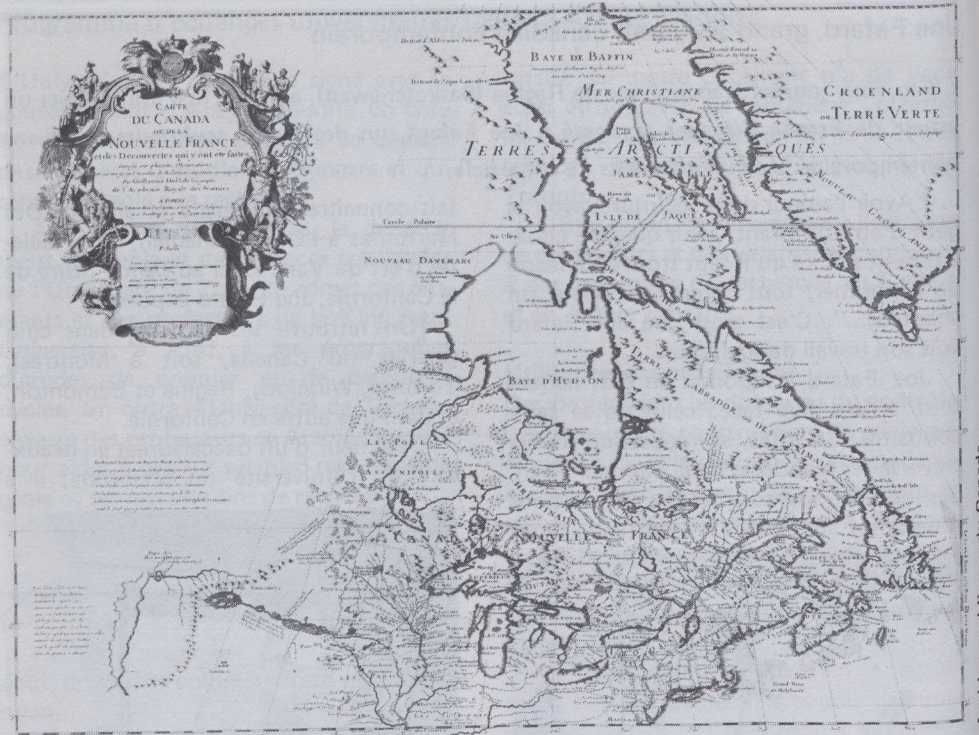
Un millier de gitans, venus de tous les coins de l'Amérique du Nord, se sont rassemblés à Sainte-Anne-de-Beaupré (Québec) au mois de juillet, à l'occasion de la fête de leur sainte patronne. La basilique de Sainte-Anne-de-Beaupré est l'un des lieux de pèlerinage de l'Amérique du Nord qui attirent le plus de monde chaque année.

Le Conseil économique du Canada annonce la publication d'un ouvrage de Kristian Palda et Bohumir Pazderka, *Les Dépenses du Canada au titre de la recherche et du développement*. On peut se le procurer en s'adressant au Centre d'édition du gouvernement, ministère des Approvisionnements et Services, Hull (Québec), Canada K1A 0S9. Prix: \$5,95 (Canada); \$7,15 (autres pays).

Un homme d'affaires de Toronto, M. Ed Mirvish, a acquis le célèbre théâtre Old Vic de Londres (Grande-Bretagne). M. Mirvish, propriétaire du grand magasin torontois *Honest Ed's*, mettra à l'affiche du Old Vic un mélange de pièces et de comédies musicales, comme il le fait au Royal Alexandra Theatre qu'il possède à Toronto.

Une comédienne montréalaise, Denise Filiatrault, tiendra le deuxième rôle féminin dans un film du cinéaste français Étienne Périer. Le tournage commencera en octobre prochain dans l'État américain de la Louisiane. Le film, dont le titre sera *Louisiane*, raconte l'histoire de francophones en Amérique entre 1820 et 1900.

Le ministre de l'Énergie, des Mines et des Ressources a annoncé, le 7 juillet, que le Parlement avait donné son approbation définitive au dernier des huit projets de loi du gouvernement qui ont pour objet de garantir la sécurité énergétique des Canadiens. Parmi les projets de loi adoptés se trouve celui qui établit le Programme d'encouragement du secteur pétrolier (PESP) et les programmes sur le taux de participation canadienne et l'état de contrôle canadien (TPC/EC), qui doivent servir à élargir le rôle que les Canadiens



Dans le cadre du soixante-quinzième anniversaire de la collection nationale de cartes et plans, les Archives publiques du Canada présentent actuellement une exposition intitulée Les Trésors de la Collection nationale de cartes et plans. Les 127 documents originaux présentés datent de 1490 à 1982. Ils sont regroupés en diverses sections: le monde, la Nouvelle-France, les différentes régions de l'Atlantique au Pacifique et le Grand Nord, les centres urbains et les dessins architecturaux; on peut voir aussi des globes terrestres anciens. L'exposition restera ouverte jusqu'au mois de janvier 1983.

jouent dans l'industrie pétrolière et gazière.

Northern Telecom Limitée a annoncé au mois de juillet que son chiffre d'affaires consolidé non vérifié au deuxième trimestre terminé le 30 juin 1982 a été de \$790,8 millions, montant trimestriel le plus élevé dans les annales de l'entreprise. Ceci représente une progression de 23,3 p. cent par rapport à 641,6 millions à la même période en 1981. Le bénéfice net du deuxième trimestre de 1982 a aussi été un record, s'inscrivant à \$42,2 millions, ou \$1,20 par action (sur une moyenne de 35,1 millions d'actions en circulation). C'est un accroissement de 19,5 p. cent par rapport à 35,3 millions, ou \$1,02 par action (sur une moyenne de 34,6 millions d'actions en circulation) au deuxième trimestre de 1981.

L'administration du pétrole et du gaz des Terres du Canada a annoncé qu'elle avait approuvé le forage d'un puits d'exploration situé à 180 kilomètres environ au nord-est de St-John's (Terre-Neuve). Ce puits, nommé Mobil et al Linnet E-63, sera foré sous environ 157 mètres d'eau jusqu'à une profondeur prévue de 5 639 mètres, à l'aide de l'installation de forage

semi-submersible SEDCO 706. La société Mobil Oil Canada Ltd. sera l'exploitant du puits Linnet E-63.

Une école pour enfants surdoués de trois ans et plus ouvrira l'automne prochain à Oshawa (Ontario). Pour être accepté, un enfant doit faire preuve d'un esprit créatif et passer avec succès des tests d'intelligence.

Hebdo Canada est publié par la Direction des programmes d'information à l'étranger, ministère des Affaires extérieures, Ottawa K1A 0G2.

Il est permis de reproduire les articles de cette publication, de préférence en indiquant la source. La provenance des photos, si elle n'est pas précisée, vous sera communiquée en vous adressant à la rédactrice en chef, Prisca Nicolais.

This publication is also available in English under the title Canada Weekly.

Algunos números de esta publicación aparecen también en español bajo el título Noticiario de Canadá.

Alguns artigos desta publicação são também editados em português sob o título Notícias do Canadá.

Canada

SSN 0384-2304